



## DEBAko UDALA

<b>167/2018 ALKATEAREN ERABAKIA</b>	<b>RESOLUCIÓN DEL ALCALDE</b>
	<b>167/2018</b>

**2018ko azaroaren 16ko EBAZPENA, Alkate-Udalburuarena, DANOBAT, S. COOP. enpresarenkin 5 urteko epez bere lursailaren alokairua erabakitzen duena.**

**RESOLUCIÓN de 16 de noviembre de 2018 por la que se acuerda arrendar a la empresa DANOBAT, S. COOP. terrenos de su propiedad, por un periodo de 5 años.**

S. Coop. DANOBAT-fabrika zaharra kokatzen zen lurak, gaur egun erabili gabe eta jarduera industrialik gabe eta kargetatik, alokairuetatik eta okupatzaileengandik aske daude.

Los terrenos en los que se ubica la antigua fábrica de DANOBAT S. Coop., hoy día están en desuso y sin actividad industrial alguna y libre de cargas, arrendamientos y ocupantes.

Udalerrian eta bereziki bizitegi-erabilerako ez sendotutako hiri-lurrean ibilgailu aparkaleku guneak ezartzearen zailtasunaren aurrean, Udala interesatuta dago goian deskribatutakoaren ezaugarrietako lur bateko alokairuan. Honela, dohatzean ibilgailuetako aparkaleku publiko berria sortuko litzateke aipatu gunean.

Ante la dificultad de espacio de aparcamiento de vehículos en el municipio y especialmente en el suelo urbano no consolidado de uso residencial, el Ayuntamiento está interesado en disponer en arrendamiento de un terreno de las características del arriba descrito y dotar a la zona de un nuevo aparcamiento público de vehículos.

Debako Arau Subsidiarioen arabera, aipatu lurren sailkapena eta kalifikazio urbanistikoa bizitegi-erabilerako ez sendotutako hiri-lurrekoa den arren, epe nahiko motzera begira ez da aurreikusten eraikitze asmorik, bere ezaugarri orografiko bereziak direla eta.

Si bien la clasificación y calificación urbanística de los terrenos referidos, según las Normas Subsidiarias de Deba, es la de suelo urbano no consolidado de uso residencial, lo cierto es que no se prevé una actuación edificatoria en los mismos en un plazo relativamente corto, dadas las especiales características orográficas que concurren en los mismos.

Udalak pentsatzen du aipatutako lurak egokiak direla disuasio-aparkaleku publikoa ezartzeko, karabanetako|auto-iletako eta autokarabanetako aparkalekua ere izan litekeena.

El Ayuntamiento considera que los referidos terrenos resultan idóneos para establecer un aparcamiento público disuasorio, en el que también podría regularse el aparcamiento de caravanas y autocaravanas.



## DEBAko UDALA

Lurraren jabeek bere lursaila Udalarari alokatu nahi diote.

Los titulares del terreno están interesados en arrendar el terreno referenciado al Ayuntamiento.

Ebazpen hau emateko eskuduntza alkateari dagokio, apirilaren 2ko Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen 21.1.d artikuluan xedatutakoari jarraituz.

De conformidad con el artículo 21.1.d de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el alcalde es competente para dictar la presente resolución.

Hau guztia azalduta,

Por todo lo expuesto,

### **EBAZTEN DUT**

### **RESUELVO**

DANOBAT, S. COOP enpresari goian aipaturiko lursaila 5 urteko epez alokatzea urteko 150.000 euro + BEZeko zenbatekoagatik.

Suscribir un contrato de arrendamiento de los terrenos arriba referenciados por un periodo de 5 años con DANOBAT S. Coop. por un importe total de 150.000 euros + IVA.

Ebazpen hau interesatuei jakinaraztea.

Notificar la presente resolución a las personas interesadas.

Ebazpen hau udal webgunean argitaratzea.

Publicar la presente resolución en la web municipal.

Ebazpen hau behin betikoa da eta amaiera ematen dio administrazio-bideari. Interesa dutenek horren aurka zuzenean administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkeztu ahal izango dute administrazioarekiko auzien Donostiako epaitegian, ebazpena argitaratu eta bi hilabeteko epean. Hala ere, aurrez interesdunak aukerako berraztertze errekurtsoa aurkez dezake egintza eman duen organoan, jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik hasita hilabeteko epean. Horrez gain, beharrezkoa iruditzen zaion beste edozein

El presente acuerdo pone fin a la vía administrativa. Contra el mismo podrá interponerse potestativamente recurso de reposición, previo al contencioso-administrativo, en el plazo de un mes contado desde el día siguiente a la fecha de su notificación, o bien impugnarse directamente ante el Juzgado de lo contencioso-administrativo de Donostia/San Sebastián, en el plazo de dos meses, contados desde el día siguiente a la fecha de su notificación, todo ello con independencia de cualquier otro que se



## DEBAko UDALA

errekurtso ere aurkez dezake.

estime oportuno.

Deban, 2018ko azaroaren 16an

En Deba, a 16 de noviembre de 2018

PEDRO BENGOETXEA LOIOLA  
DEBAKO ALKATEA



